



9

前進

子どもたちが黙って苦しみに甘んじる時代に、ただひたすら世界の保護と慈悲を待っている時代に、もう戻ることはありえない。子どもの権利条約は、引き返しようがないほどに世界の風景を変えてしまった。その54の条文には、はっきりした考え方と、国際法の文書としては異例の配慮に満ちた言葉遣い、そして、世界が正当に胸を張るべきたぐいまれな英知が含まれている。その条約がほぼ全世界で受け入れられていること自体、賞賛されるべき事実である。

条約の影響は、これからも深遠なものであり続ける。マレーシアからメキシコまで、ナミビアからノルウェーまで、自分の権利をいっそう深く理解する子どもたちは日ごとに増えている。子どもたちとともに暮らし活動しながら、こうした権利をどのように尊重すればいいのかということはいっそう深く理解する人々もまた同様である。子ども参加の活動はまだまだ試行段階であり、むらがあり、どちらかといえば十分な評価も行われていないけれども、いくつもの教訓が得られてきており、それが忘れ去られることはもうありえない。

もっとも幅広く、深い教訓のひとつは、子どもたちは普通に考えられているよりもはるかに力を持っているということである。子どもたちの力は、産声をあげてから実際にどの年齢をとってみても、これまで想像されていたよりも大きい。子どもたちは、目の前の難題に応じるために立ち上がっていくだろう。

けれども、武力紛争のさなかにあり、あるいは成

長真っ盛りの時期に、奴隷のように性的に搾取され、危険な労働を強いられている数百万人の子どもたちは、どんな子どもも負わされるべきではない、はるかに大きな難題を突きつけられている。世界は、自らの子どもたちに対する保護を現在よりもはるかに向上させなければならない。ちょうど、それが子ども参加への扉を開くように。

そして、扉は開かれなければならない。そうすれば、その扉をくぐる子どもたちは、自分自身をいっそうよい形で守れるようになるからである。それだけではない。子どもたちの意見に注意深く耳を傾けないかぎり、子どもにふさわしい世界は構想できないからである。

民主主義は、容易なことでもなければ、あらかじめ保障されたものでもない。コフィ・アナン国連事務総長が次のように釘を刺すとおりである。「新たな世紀を迎えた人類にとって最大の挑戦のひとつは、民主主義が真の意味で普遍的に実践されるようにするための闘いになるでしょう」⁸⁷⁾

私たちが、「子どもにふさわしい世界」の目標とミレニアム開発目標を達成しようとするのであれば、民主主義の実践を前進させることによって、この引き裂かれ、傷つけられ、紛争に満ちた世界を変えようとするのであれば、そしてすべての人々にとって真の意味でふさわしい世界を築こうとするのであれば——それは、子どもたちと若者の全面的参加を得て初めて可能になるであろう。

カメラに向かって陽気な姿を見せる、両親を失ったルワンダの子ども。自らも若き写真家である彼の姿をスナップしたのは、16歳のJ・レオン・イマニザバヨである。

⁸⁷⁾Through the Eyes of Children/The Rwanda Project/2002

注

- 1 . 「持続可能な開発に関する世界サミット」における世界の指導者たちへの子どもたちのスピーチ（南アフリカ・ヨハネスブルク、2002年9月2日）および「持続可能な開発に関するヨハネスブルク宣言」（2002年9月2～4日）。
- 2 . ミラダのウェブサイトからの情報 [www.myrada.org]。
- 3 . Hart, Roger A., *Children's Participation: From tokenism to citizenship*, Innocenti essays, no.4, UNICEF International Child Development Centre, Florence, Italy, 1992, p.5.
- 4 . United Nations Children's Fund, *The Participation Rights of Adolescents: A strategic approach*, UNICEF, Working Paper Series, Programme Division, New York, August 2000, p.11.
- 5 . Hart, Roger A., *Children's Participation: From tokenism to citizenship*, op. cit., p.9. [訳注 / 「参加のはしご」の日本語訳は、ロジャー・ハート著（IPA日本支部訳）『子どもの参画』萌文社・2000年（原著1997年）41～46頁など参照]
- 6 . *A World Fit for Children: Millennium Development Goals, Special Session on Children documents and the Convention on the Rights of the Child*, UNICEF, New York, July 2002, pp.14, 16.
- 7 . Annan, Kofi A., Secretary-General of the United Nations, 'Why Democracy Is an International Issue', Cyril Foster Lecture, Oxford University, United Kingdom, 19 June 2001.
- 8 . United Nations Development Programme, *Human Development Report 2002*, Oxford University Press for UNDP, New York, 2002, p.1.
- 9 . United Nations, United Nations Millennium Declaration, General Assembly resolution A/RES/55/2, United Nations, New York, 18 September 2002, para.24.[訳注 / ミレニアム宣言の外務省仮訳は外務省のウェブサイトwww.mofa.go.jp参照]
- 10 . これらの国々のうち、完全に民主主義体制と見なせるのは82カ国（世界人口の57%が居住）しかない。
出典：United Nations Development Programme, *Human Development Report 2002*, op. cit., p.10.
- 11 . Ibid., p.1.
- 12 . Ibid., p.9.
- 13 . Ibid., p.4.
- 14 . Ibid., p.5.
- 15 . Rochat, Philippe, *The Infant's World*, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts and London, 2001, p.143.
- 16 . Engle, Patrice L., Gretel Pelto and Peggy Bentley, 'Care for Nutrition and Development', UNICEF internal publication, 30 August 2000, p.7.
- 17 . United Nations Children's Fund, *The State of the World's Children 2001*, UNICEF, New York, pp.12, 14. [訳注 / ユニセフ（ユニセフ駐日事務所訳）『世界子供白書2001』ユニセフ駐日事務所・日本ユニセフ協会、2001年。]
- 18 . Super, Charles M., M. Guillermo Herrera and José O. Mora, 'Long-Term Effects of Food Supplementation and Psychosocial Intervention on the Physical Growth of Colombian Infants at Risk of Malnutrition', *Child Development*, vol.61, no.1, February 1990, pp.36-46; Mayers, Robert, 'Relating Health and Nutrition to Social and Psychological Development', Chap.9 in *The Twelve Who Survive: Strengthening programmes of early childhood development in the Third World*, 2nd ed., High/Scope Press, Ypsilanti, Michigan, 1995, pp.169-184; and others.
- 19 . 'Homelessness and Social Services', Chap.3 in *Homelessness - Causes and Effects: A review of the literature*, vol.1, British Columbia Ministry of Social Development and Economic Security and BC Housing Management Commission, Victoria, BC, 2001, pp.24, 25, 27.
- 20 . Ibid., pp.25, 26; Burt, Martha R., et al., 'An Overview of Homeless Clients', Chap.2 in *Homelessness: Programs and the people they serve: Findings of the National Survey of Homeless Assistance Providers and Clients*, Summary Report, Urban Institute, Washington, D.C., December 1999; Senguputa, Somini, 'Youths Leaving Foster Care System with Few Skills or Resources', *The New York Times*, 28 March 2000.
- 21 . *Children on the Brink 2002: A joint report on orphan estimates and program strategies*, TvT Associates/The Synergy Project for USAID, UNAIDS and UNICEF, Washington, D.C., July 2002, pp.22, 28.
- 22 . Peralta Espinosa, Maria Victoria, 'Una propuesta de criterios de calidad para una educación inicial latinoamericana' (A proposal for quality criteria for early education in Latin America), in M. V. Peralta and R. Salazar (eds.), *Calidad y modalidades alternativas en educación inicial* (Quality and alternative models of early education), Ediciones CERID/MAYSAL, La Paz, 2000, pp.7-58.
- 23 . United Nations Children's Fund, *The State of the World's Children 2001*, op. cit., pp.50-51. [訳注 / ユニセフ（ユニセフ駐日事務所訳）『世界子供白書2001』ユニセフ駐日事務所

- 所・ 日本ユニセフ協会、2001年。]
- 24 . ユニセフ・ナイジェリア提供の情報 (2002年 4 月)
 - 25 . サハラ以南のアフリカでは、初等学校に通うべき年齢でありながら就学していない子どもの総数は5,000万人を超える。南アジアでは総数4,000万人以上である。
 - 26 . 'Young People Lead the Way: Youth Participation in GEM' brochure in *GEM: Networking for Change*, information pack, UNICEF, Kampala and Nairobi, 2002.
 - 27 . Benatar, Piers, 'Brothers join in promoting girls' education in remote rural areas of Pakistan', undated article supplied by UNICEF Pakistan, April 2002.
 - 28 . Forero, Clemente, and Daniel Rodriguez, 'School System and Democratic Behavior of Colombian Children', *Sixth Annual Conference of the International Society for New Institutional Economics, ISNIE*, September 2002.
 - 29 . ユニセフ・グアテマラ提供の情報 (2002年 4 月)
 - 30 . Van Dongen, Rene, 'Results of the Esucuela Nueva Baseline Survey', Working Paper Series, UNICEF Guyana, 2002.
 - 31 . Annan, Kofi. A., 'Secretary-General's Opening Remarks to the Olympic Aid Forum, Salt Lake City', 9 February 2002, UNIC/Press Release/11-2002.
 - 32 . Machel, Graca, *The Impact of War on Children: A review of progress since the 1996 United Nations Report on the Impact of Armed Conflict on Children*, Hurst & Company, London, 2001, p.33.
 - 33 . United Nations Children's Fund, *The Participation Rights of Adolescents: A strategic approach*, p.1.
 - 34 . Croll, Elizabeth, *The Girl Child Project, Pakistan: Assessment report, June 2001*, Department of Development Studies, School of Oriental and African Studies, University of London, pp.3-9, 26.
 - 35 . シェッド・スメラ・ザファールの人物紹介。ユニセフ・パキスタン提供 (2002年 4 月)
 - 36 . ユニセフ・ベオグラード (ユーゴスラビア) 提供の情報 (2002年 4 月)
 - 37 . United Nations Children's Fund, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS and World Health Organization, *Young People and HIV/AIDS: Opportunity in crisis*, UNICEF, UNAIDS and WHO, 2002, p.30.
 - 38 . ユニセフ・カメルーン提供の情報 (2002年 4 月)
 - 39 . United Nations Children's Fund, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS and World Health Organization, *Young People and HIV/AIDS: Opportunity in crisis*, op. cit., p.30.
 - 40 . Fisher, Margaret, *Youth Courts: Young delivering justice*, Road Maps Series, American Bar Association, Chicago, March 2002.
 - 41 . Mapping exercise on child participation in UNICEF country programmes in the East Asia and Pacific Region, highlights from Annual Reports 2001, 2002.
 - 42 . 'UNICEF Action for Children with Disabilities', Background paper, UNICEF, April 2002, p.9.
 - 43 . United Nations Children's Fund, UNICEF Islamic Republic of Iran Annual Report 1998 (internal publication), UNICEF, 1998, p.5.
 - 44 . International Labour Office, *A Future without Child Labour*, International Labour Office, Geneva, 2002, p.32.
 - 45 . Ibid.
 - 46 . Ibid., pp.32, 33.
 - 47 . Ibid.
 - 48 . Ibid., p.34.
 - 49 . Serrano, Alfonso F., 'Education Crucial for Street Kids', *On the Record for Children*, vol.3, no.14, New York, 10 May 2002, p.7.
 - 50 . Bartlett, Sheridan, et al., *Cities for Children: Children's rights, poverty and urban management*, UNICEF/Earthscan, London, 1999, p.214.
 - 51 . Committee on the Rights of the Child, Report on the Seventh Session, September - October 1994, CRC/C/34, para.183 et seq., quoted in *Implementation Handbook for the Convention on the Rights of the Child* prepared for UNICEF by Rachel Hodgkin and Peter Newell, UNICEF 1998, pp.79-80.
 - 52 . Adolescents in *Latin America and the Caribbean: Policy Guidelines*, UNICEF Regional Office for Latin America and the Caribbean, 2001, pp.28-29.
 - 53 . Landsdown, Gerison, *Promoting Children's Participation in Democratic Decision-Making*, Innocenti Insight series, UNICEF Innocenti Research Centre, Florence, Italy, February 2001, p.3.
 - 54 . クライストチャーチ (ニュージーランド) の子どもアドボカット、リン・キャンベルから送付された資料 (2002年 5 月 23 日) による。
 - 55 . Ministry of Social Development, *New Zealand's Agenda for Children, Summary report*, Ministry of Social Development, Wellington, June 2002.
 - 56 . 'A tale of two villages', *world family: The Magazine of PLAN International UK*, Spring 2001, PLAN International UK, London, February 2001, pp.16-17.
 - 57 . ユニセフ・バングラデシュ提供の情報 (2002年 7 月)

- 58 . The 'Children as Partners' Initiative, Statement of the founding meeting of the Children as Partners Alliance (CAPA), Victoria, BC, August 2002.
- 59 . Child Life Council, *An Overview*, Revised, April 2001; *Position Statement on Child Life: Services in healthcare settings*; 'Child Life Council: Membership Brochure', all published by Child Life Council, Rockville, Maryland.
- 60 . *Calcutta's Deprived Urban Children - A Survey*, City Level Programme of Action (CLPOA), West Bengal District Primary Education Programme, Loreto Day School Sealdah, Kolkata, 1999.
- 61 . United Nations Children's Fund, 'Rights-Based Approach to Programming: Child participation' (internal publication), UNICEF India, 2001, pp.28-31.
- 62 . Riggio, E., 'Child Friendly Cities: Good governance in the best interest of the child', *Environment & Urbanization*, vol.14, no.2, International Institute for Environment and Development, London, October 2002.
- 63 . United Nations Children's Fund, 'Poverty and Exclusion Among Urban Children', *Innocenti Digest*, UNICEF Innocenti Research Centre, Florence, Italy (forthcoming in 2002), pp.1, 7.
- 64 . Corsi, Marco, 'The Child Friendly Cities Initiative in Italy', *Environment & Urbanization*, vol.14, no.2, October 2002.
- 65 . Racelis, Mary, and Angela Desiree M. Aguirre, 'Child Friendly Cities: Perspectives from city hall, views from the community', *Environment & Urbanization*, vol.14, no.2, October 2002.
- 66 . ユニセフ・ウクライナ提供の情報 (2002年 4 月)
- 67 . *Shikshalaya Prakalpa: A school for every child, every child in school*, City Level Programme of Action (CLPOA) and State Resource Group for Education of Deprived Urban Children (SRGEDUC), Kolkata, 2001, as cited in Riggio, op. cit.; United Nations Children's Fund, 'Poverty and Exclusion Among Urban Children', *Innocenti Digest*, op. cit., p.32; and Child Friendly Cities website [www.childfriendlycities.org/resources/examples/india.html].
- 68 . *Making Five Palestinian Communities Child Friendly: A Medin project proposal for building local partnerships for children*, UNICEF, Jerusalem, 2001; as cited in Riggio, op. cit.: 'Palistine - Examples from Child Friendly Cities', Child Friendly Cities website [www.childfriendlycities.org/resources/examples/palestine.html].
- 69 . *Young Voices: Opinion survey of children and young people in Europe and Central Asia*, UNICEF, Geneva, August 2001, p.39.
- 70 . Koren, Marian, *Tell me! The right of the child to information*, NBLC Uitgeverij, The Hague, 1996, p.73.
- 71 . Fontaine, Nicole, then President of the European Parliament, Preface to Lansdown, Gerison, 'Challenging Discrimination against Children in the EU', Euronet - European Children's Network, November 2000.
- 72 . アルバニア若者議会のウェブサイトより [www.youthparliament.org.al].
- 73 . ユニセフ・タイ提供の情報 (2002年 8 月)
- 74 . Hanafin, Mary, 'We'll raise children's pride in community by listening to their ideas', *Irish Sunday Mirror*, 14 April 2002.
- 75 . ユニセフ・ヨルダン提供の情報 (2002年 4 月)
- 76 . ユニセフ・グルジア提供の情報 (2002年 4 月)
- 77 . Man, Nathalie, Children, Torture and Power, Save the Children UK, London, 2000, pp.62-65.
- 78 . Boyden, Jo, and Gillian Mann, 'Children's Risk, Resilience and Coping in Extreme Situations', Background paper to the Consultation on Children in Adversity, Oxford, 9 - 12 September 2000, p.18.
- 79 . United Nations Children's Fund, *I Have A Dream*, Report on Future Search Conference on Children in the southern part of Sudan - 2005, Nairobi, November 1999.
- 80 . United Nations Children's Fund, No Child Soldiers, Report of the Future Search Conference on Child Soldiers, UNICEF, Rumbek, Sudan, 4 - 6 July 2000, p.18.
- 81 . Hart, Jason, 'Children's Clubs: New ways of working with conflict displaced children in Sri Lanka', *Forced Migration Review*, issue 15 (forthcoming), Refugee Studies Centre, Oxford, United Kingdom, October 2002.
- 82 . 国連子ども特別総会のサポーターティング・イベントのひとつ、「政府代表団首席代表とアフリカの子どもたちとの対話」で行われたスピーチ。2002年 5 月 9 日、ニューヨーク。
- 83 . ユニセフ・シリア提供の情報 (2002年 4 月)
- 84 . オンラインで公開されているジェハンゼブ・カーンの国連子ども特別総会日記 (2002年 5 月 4 ~ 9 日) より引用。 [http://www.unicef.org/specialsession/under-18/jehanzeb.htm]
- 85 . Lightman, Naomi, 'Unity Prevails at Children's Forum', *On the Record for Children*, vol.3, no.12, New York, 8 May 2002, p.1.
- 86 . Pacis, Angely, 'Children Make Strides at Influencing the Security Council', *On the Record for Children*, vol.3, no.12, New York, 8 May 2002, p.7.
- 87 . Annan, Kofi A., 'Solution to Afghan Crisis Must Come From Women and Men of Afghanistan Itself', speech at the National Democratic Institute for International Affairs, Washington, D.C., 28 November 2001.